

Научная статья
УДК 811.581.11



Метафоризация экономической лексики в медиадискурсе современного китайского языка

Н. Ю. Чечина

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
nataliachechina@yandex.ru

Аннотация. В последние годы метафора стала одной из наиболее актуальных вопросов для исследования лингвистами разных стран. Как показывают современные исследования, метафоризации подвергается не только язык художественной литературы, но и язык науки в целом и терминология, в частности. Основываясь на теории концептуальных метафор Дж. Лакоффа и М. Джонсона, автор статьи проводит анализ метафорического употребления экономических терминов в современных китайязычных материалах СМИ.

Ключевые слова: экономическая терминология, медиадискурс, современный китайский язык, пространственные метафоры, онтологические метафоры, структурные метафоры

Для цитирования: Чечина Н. Ю. Метафоризация экономической лексики в медиадискурсе современного китайского языка // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 11 (879). С. 104–110.

Original article

Metaphorization of Economic Terms in the Media Discourse of the Modern Chinese Language

Natalia Yu. Chechina

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
nataliachechina@yandex.ru

Abstract. In recent years, metaphor has become one of the most pressing issues for research by linguists from different countries. As modern studies show, not only the language of fiction is metaphorized, but also the language of science and terminology, in particular. Based on the theory of conceptual metaphors by J. Lakoff and M. Johnson, the author of the article analyzes the metaphorical use of economic terms in modern Chinese-language media materials.

Keywords: economic terminology, media discourse, modern Chinese, orientational metaphors, ontological metaphors, structural metaphors

For citation: Chechina, N. Yu. (2023). Metaphorization of economic terms in the media discourse of the modern Chinese language. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 11(879), 104–110.

ВВЕДЕНИЕ

В последние десятилетия XX века все большее внимание ученых-лингвистов приковано к явлению метафоры. «Метафора пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении, и в действии» [Lakoff, Johnson, 1980, с. 387].

Определенных успехов в исследовании данного явления удалось добиться благодаря переходу к динамическому взгляду на окружающую действительность как совокупность событий, происходящих вокруг человека. Различные теории и взгляды ученых на данный феномен позволяют получать новые сведения о процессе понимания сообщений, исходящих и принимаемых в ходе коммуникативной и когнитивной деятельности человека.

Лингвистическая наука всегда признавала универсальный характер метафоры как средства номинации новых явлений и предметов действительности на основе переосмысления уже знакомых наименований. Таким образом, метафора направлена либо на восполнение лексических лакун, либо на более глубокое понимание сути уже познанных объектов. «Ее универсальность проявляется в пространстве и во времени; в структуре языка и в функционировании. Она присуща всем языкам и во все эпохи; она охватывает разные аспекты языка и обнаруживается во всех его функциональных разновидностях» [Гак, 1988, с. 11]. Метафора – универсальный инструмент познания мира и мышления.

Метафора представляет собой квинтэссенцию универсального и специфичного, поскольку, с одной стороны, является орудием познания и мышления, а, с другой, опирается на национально-культурное мировоззрение человека. «Метафора, привычная для носителя того или иного языка, кажется неожиданной и странной человека, для которого этот язык чужой» [Склярская, 1993, с. 65]. Метафорическое понятие, которое создается языковой личностью, воплощает в себе всю совокупность представлений человека об окружающей действительности, которая лежит в основе миропонимания данного языкового коллектива и является общей для всех ее членов.

Несмотря на активные исследования данного явления, в современной науке отсутствует единое мнение по поводу природы метафоры и критериев метафоричности. Среди специалистов, которые занимались исследованиями данного феномена в контексте языка, культуры и мышления, можно выделить М. Блэка, Дж. Лакоффа, М. Джонсона, Э. Кассирера, А. Вежбицкую, Н. Д. Арутюнову, Ю. Д. Апресяна, В. Н. Телия, В. Г. Гака, Г. Н. Склярскую и др.

Дж. Лакофф и М. Джонсон выдвинули и развили теорию концептуальных метафор. Согласно их теории, существует традиционные (conventional) и новые (new) метафоры. К новым метафорам авторы относят образную метафору. Традиционные метафоры, в свою очередь, включают следующие виды:

- структурная метафора, когда одно понятие передается в терминах другого. Например, *time is money* (время – деньги).
- ориентационная или пространственная метафора (противопоставления *up – down* (верх – низ), *in – out* (внутри – снаружи), *front – back* (передняя сторона – задняя сторона), *near – far* (далеко – близко) и др. Например, *Thinking about her always gives me a lift*. (Мысли о ней всегда **поднимают** мне настроение.)
- онтологическая метафора, в основе которой лежат данные нашего опыта о физических объектах, где неодушевленным предметам приписываются признаки живого организма (*Inflation is hacking us into a corner*. – Инфляция загоняет нас в угол.)

Теория концептуальных метафор Дж. Лакоффа и М. Джонсона получила свое развитие не только в западной, но и в российской лингвистике.

Несмотря на то, что метафора пронизывает всю литературную историю Китая, на современном этапе в Китае отсутствует единая систематическая теория метафоры, в отличие от западной лингвистической науки. Однако в последние годы исследованию данного явления уделяется все больше внимания. Начиная с 1980 года был издан ряд работ, где рассматривалась природа метафоры в рамках риторики, – Юань Хуэй (袁晖, 1982), Ло Сяосю (骆小所, 1995), Ван Сицзе (王希杰, 1996) и др.) Гэн Чжаньчунь в своей монографии «Метафоры» рассматривает данное явление с разных точек зрения, в основном делая акцент на исследовании поэзии и восприятии искусства (耿占春, 1993). В последнее десятилетие исследованию метафоры посвящены работы таких китайских лингвистов, как Линь Шу'у (林书武), Чжао Яньфан (赵艳芳), Чжу Сяо'ань (朱小安) и др. В настоящее время в Китае наблюдается тенденция к междисциплинарным исследованиям явления метафоры.

МЕТАФОРИЗАЦИЯ В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ

В настоящее время особую актуальность приобретают процессы формирования и развития языка науки, поскольку многие вопросы механизмов создания научных текстов до сих пор являются нерешенными. В этом контексте одним из ведущих

направлений исследований становится изучение терминологии как составной части языка науки. Представления ученых лингвистов о терминологии за последние годы также претерпели значительные изменения. Если раньше она рассматривалась как совокупность специальных лексических единиц, составляющих жесткую фиксированную систему, то сейчас главной тенденцией в терминоведении становится представление терминологии как одной из частей творческого научного процесса, которая развивается по универсальным закономерностям языка. В свою очередь, термин, к которому всегда предъявлялись жесткие требования, стал трактоваться как результат процесса познания, слово, создаваемое в ходе творческого акта.

Терминология как комплексная система включает две составляющие – терминопорождение, под которым понимаются все этапы зарождения и формирования научных концептов, и терминофиксирование, то есть заключительный этап формирования знания.

Одним из наиболее активных процессов терминопорождения является метафоризация. На современном этапе развития терминоведения метафора перестала трактоваться как отклонение от нормальных механизмов функционирования языка, а рассматривается лингвистами как естественное явление для языка в целом и для терминологии, в частности. «Метафора – полноправный термин, связывающий научный концепт, выражаемый этим термином, с реальным предшествующим опытом» [Алексеева, 1998, с. 7]. Изменение подхода к рассмотрению метафоры в языке науки обусловлено процессами, происходящими в самой науке, сменой научных парадигм, когда ученые перешли от описания эмпирических наблюдений к объяснению противоречий.

Язык науки становится все более абстрактным, что неизбежно отражается на терминологии, которая является своего рода «зеркалом» главных тенденций развития науки. Термины как порождение языка науки должны соответствовать новым требованиям в развитии языка, являться адекватной вербализацией новых знаний. Учитывая повышение уровня абстрактности новых понятий, семантическая структура новых терминов стала более гибкой. Таким образом, изменение подхода к рассмотрению метафоризации в терминологии обусловлено как экстралингвистическими, так и внутрилингвистическими факторами.

В настоящее время метафора трактуется лингвистами как «универсальный семантический процесс переосмысления плана содержания термина», который имеет место во всех типах подъязыков, одним из которых является терминология.

МЕТАФОРИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В МЕДИАДИСКУРСЕ СОВРЕМЕННОГО КИТАЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Китайские лингвисты, которые занимаются вопросами явления метафоры в терминологии (M. Chen, 2010; 杨洋, 2012; Chunyu Hu, Yuting Xu, 2017; Feifei Han, 2017), основываясь на классификации Дж. Лакоффа и М. Джонсона, предлагают следующую типологию метафор в экономической терминотерминологии современного китайского языка:

1. **пространственные (ориентационные) метафоры** (orientational metaphors):
 - положение «верх – вниз» (up – down metaphor);
 - образ «центр – периферия» (central – peripheral metaphor);
2. **онтологические метафоры** (ontological metaphor):
 - сфера-источник «жидкость» (liquid metaphor);
 - сфера-источник «путешествие» (journey metaphor);
 - сфера-источник «человек» (части тела, жизнедеятельность, здоровье и медицина) (human being metaphor, body part metaphor, health metaphor, life cycle metaphor);
3. **структурные метафоры** (structural metaphors):
 - сфера-источник «война» (war metaphor);
 - сфера-источник «машина» (machine metaphor).

Основываясь на данной классификации, рассмотрим более подробно данные виды метафор на примерах из материалов массовой медиа КНР (газеты «Жэньминь жибао», новостного агентства «Синьхуа» и др.)

ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ (ОРИЕНТАЦИОННЫЕ) МЕТАФОРЫ

Положение «верх – вниз»

- 1) 菜油库存不断**回升** – Запасы растительного масла постоянно **растут**.
- 2) 美元指数3日小幅**上涨** – 3-го числа индекс доллара США незначительно **вырос**.
- 3) 国际油价3日**下跌** – 3-го числа мировые цены на нефть **упали**.
- 4) 今日云南现货市场糖价继续小幅**下调**。 – Цены на сахар на юньнаньском спот-рынке продолжают незначительно **снижаться**.

В примерах 1 и 2 в составе слов 回升 *huíshēng* (вновь подняться) и 上涨 *shàngzhǎng* (расти) присутствуют морфемы 升, 上 (вверх), которые указывают на движение вверх. В примерах 3 и 4 слова 下跌 *xiàdiē* и 下调 *xiàtiáo* (снижаться, падать) состоят из морфемы 下 (вниз) и морфем 跌 (падать, спотыкаться) и 调 (корректировать), т. е. речь идет о движении вниз. Таким образом, происходит метафорический перенос направления движения на явления, которые происходят в экономике. В случае с движением вверх речь идет о росте, развитии или восстановлении экономической активности. Движение вниз означает спад, снижение экономических показателей.

Образ «центр – периферия»

- 1) 阿联酋**中央银行**将基准利率维持在 15 个基点。 – **Центральный банк** ОАЭ будет поддерживать базовую процентную ставку на уровне 15 процентных пунктов.
- 2) 中国驻韩大使：中韩关系不是韩美关系**附属品**。 – Посол КНР в РК: отношения Китая и Южной Кореи не являются **придатком** американо-корейских отношений.

Метафора «центр-периферия» берет за основу строение организма человека. Под «центром» понимаются основные, главные органы и системы человеческого организма, такие как сердце, мозг, кровеносная система и др. В свою очередь, «периферия» – внешние части, которые зависят от центра (волосы, ногти, пальцы и т. д.). Они важны для организма, но без них он продолжит существовать, чего нельзя сказать о «центре».

В примере 1 словосочетание 中央银行 (**центральный банк**) состоит из слов 中央 *zhōngyāng* (центр, центральный) и 银行 *yínháng* (банк). Центральный банк – это главный государственный орган, который отвечает за национальную валюту, денежное обращение и установление процентных ставок. Слово 中央 (**центр**) указывает на его важное место в экономической жизни страны.

В примере 2 в метафорическом значении употреблено слово 附属品 *fùshǔpǐn*, которое имеет значения «придаток, аксессуар, принадлежность». В составе этого слова присутствует морфема 附 «сопровождать, быть приложенным к чему-либо», которая указывает на зависимость, отношения принадлежности одного другому. Проводится параллель между главным и зависимым, центром и периферией, где второе не может существовать без первого.

Сфера-источник «жидкость»

Вода – источник жизни, одна из важнейших жидкостей, от которых зависит существование человека. Различные представления о движении воды находят свое отражение и в экономическом дискурсе. Все явления, которые происходят с водой как субстанцией, могут в переносном значении описывать экономические процессы.

- 1) 自贸**浪潮**助推海南咖啡产业 – «**Волна**» свободной торговли способствует развитию кофейной отрасли на Хайнане.
- 2) 尽管比特币价格最近有所回升，但仍出现了**资金外流** – Хотя в последнее время цена на биткоин выросла, однако по-прежнему наблюдается **отток** капитала.
- 3) 股市悬崖勒马，商品市场**波澜不惊** – Фондовый рынок вовремя опомнился. На товарном рынке «**тишь да гладь**».

В вышеуказанных примерах слова 浪潮 *làngcháo* (волна), 外流 *wàiliú* (отток), 波澜 *bōlán* (вал, волна) означают различные изменения совокупности физических признаков жидкости. На основании ассоциативного переноса у читателя складывается образ и понимание того, какие основные тенденции имеют место в экономической жизни.

Сфера-источник «путешествие»

- 1) 国债走强**方向不变** – **Тенденция** к росту государственного долга сохраняется.
- 2) “新消费”热潮下，家电零售门店**出路何在**? – В условиях бума «нового потребления» какой **выход** у розничных магазинов бытовой техники?
- 3) 应把“首店经济”作为重要**创新路径** – «Экономику первого магазина» следует рассматривать как важный **путь** к инновациям.
- 4) 阿里地区坚持把改善民生作为经济社会发展的**出发点和落脚点** – Округ Нгари рассматривает улучшение жизни населения как **отправную точку и конечную цель** социально-экономического развития.
- 5) “未来之城”是面向数字经济发展的模式和行动**指南** – «Город будущего» – модель и **руководство** к действию по развитию цифровой экономики.

- 6) “十四五”循环经济发展**路线图**出炉 – Опубликовано **дорожная карта** развития циклической экономики в период 14-й пятилетки.

В повседневной жизни каждый человек ежедневно совершает путешествия, перемещаясь из одной точки в другую. Любое путешествие включает в себя 3 стадии: отправная точка, путь, место назначения. В китайском экономическом дискурсе экономика также рассматривается как своего рода путешествие, где достижение различных показателей маркирует постепенное движение к конечной цели.

В вышеописанных примерах слова: 方向 *fāngxiàng* (направление), 出路 *chūlù* (развитие; путь; выход из затруднительного положения), 路径 *lùjìng* (дорога, маршрут; путь), 指南 *zhǐnán* (руководство; путеводитель), 出发点 *chūfādiǎn* (исходный пункт; отправной пункт; начало пути), 落脚点 *luòjiǎodiǎn* (конечная цель), 路线图 *lùxiàntú* (дорожная карта) – показывают направления и пути будущего развития экономики, где начало экономической деятельности рассматривается как отправная точка путешествия, а экономическое процветание – его конечная цель.

Сфера-источник «человек»

(части тела, жизнедеятельность, здоровье и медицина)

- 1) 法治护航数字经济**健康发展** – Верховенство закона способствует **здоровому развитию** цифровой экономики.
- 2) 美联储显然更关心经济**低迷**问题，不过通胀高企的风险也不容忽视。– Очевидно, что ФРС США обращает большое внимание на проблемы, связанные с экономической **депрессией**, однако нельзя игнорировать и риск высокой инфляции.
- 3) 企业是经济活动的基本“**细胞**”，“**细胞**”活力旺盛，经济才能身强体健。– Предприятия – это основные «**клетки**» экономической деятельности. Только когда «**клетки**» активны, экономика может быть сильной и здоровой.
- 4) 靠系统改革破除治理**顽疾**，将生态优势转变为经济优势、民生福祉。– Опираясь на структурные реформы для устранения «**хронических заболеваний**» в сфере управления, можно превратить экологические преимущества в экономические и добиться благосостояния народа.

По утверждению Лакоффа и Джонсона, одной из самых очевидных онтологических метафор является метафора, где какой-либо физический

объект рассматривается как человеческий организм. Это позволяет описывать различные события, которые происходят с неодушевленными объектами, в терминах, которые используются для описания характеристик, признаков, действий, применимых к человеку.

Экономика как единый организм включает в себя различные сферы («органы») (пример 3), от нормального функционирования которых зависит здоровье всей системы (пример 1). Психическое и физическое здоровье является важным условием для дальнейшего развития организма человека. Говоря об экономике, различные «заболевания» (примеры 2, 4) препятствуют достижению экономического роста и требуют немедленного «лечения» в виде государственного вмешательства.

Метафоры, связанные с жизненным циклом человека

- 1) 网络文化产品逐步摆脱了模仿抄袭、低质**幼稚**、粗制滥造的标签。– Культурные интернет-продукты постепенно избавляются от ярлыков глагола, некачественной и **незрелой** продукции и недобросовестного контроля.
- 2) 经验表明，一国经济在走向**成熟**的过程中，居民消费数量和质量的提高将成为经济增长和结构升级的重要推动力。– Опыт показывает, что как только экономика страны достигает периода **зрелости**, рост потребления населения и повышение качества становятся главной движущей силой экономического роста и структурной модернизации.

Жизнь человека проходит несколько этапов: рождение, взросление, достижение зрелости, смерть. В метафорическом значении эти слова могут использоваться для описания различных фаз, которые проходит экономическая система в процессе своего развития.

В примере 1 слово **幼稚** *yòuzhì* (молодой; детский; младенческий) используется в метафорическом значении «незрелый» применительно к товарам интернет-компаний для создания образа низкокачественной продукции. Фаза жизненного цикла человека «младенчество» с помощью ассоциативного переноса рассматривается как начальная точка экономической деятельности, после которой должна наступить стадия развития.

В примере 2 слово **成熟** *chéngshú* (созреть; зрелый; зрелость) используется в переносном значении для характеристики конечного этапа развития экономической системы, где окончательно сформированы все основные функции и подсистемы.

Сфера-источник «война»

- 1) 中美贸易战期间, 中国出口的技术水平却在上升。 – В период **торговой войны** между КНР и США, технологический уровень экспорта Китая, напротив, растёт.
- 2) 充分发挥国有经济战略支撑作用 – В полной мере выполнять вспомогательную роль в **стратегии** национальной экономики.
- 3) 刘鹤: 把握中国经济社会发展的客观趋势, **战胜**各种挑战 – Лю Хэ: адаптироваться к объективным тенденциям социально-экономического развития Китая, **одолеть** все вызовы.

Война – неотъемлемая часть жизни человечества. В любой исторический период в тех или иных странах и регионах мира проходят активные или пассивные военные действия. Тема войны постоянно присутствует в текстах средств массовой информации.

В примере 1 употребляется словосочетание 贸易战 *màoyì zhàn* (досл.: 贸易 – торговля, 战 – война), что наиболее ярко иллюстрирует использование метафоры войны в экономическом дискурсе. Китай и США как противоборствующие стороны ведут «боевые» действия в сфере торговли с целью захвата зарубежных рынков и защиты национальной экономики от зарубежной оккупации. Торговая война может являться частью экономической войны, которая охватывает более широкий «фронт боевых действий».

В качестве «врага» могут выступать другие страны, конкурирующие компании, индивидуальные предприниматели или барьеры на пути к экономическому росту. Для борьбы с ними используются различные стратегии и тактики (пример 2). Достижение своих целей (захват рынка, успешный сбыт товара, устранение препятствий) рассматривается как победа над «врагом» (пример 3).

Сфера-источник «машина»

- 1) 数字经济已成为我国经济高质量发展新引擎 – Цифровая экономика стала новой **движущей силой** высококачественного развития экономики Китая.
- 2) 向高水平开放与**产业链**升级要未来 – Будущее за повышением уровня открытости и модернизацией **производственных цепочек**.
- 3) 任泽平: 市场**调整**因为情绪. 基本面未变 – Жэнь Цзэпин: **корректировка** рынка под влиянием

[рыночных] настроений. Основные показатели не изменились.

- 4) 上半年各地经济运行回归常态 – В первой половине года **функционирование** экономики всех регионов страны нормализовалось.
- 5) 证监会始终将恶性**操纵**市场作为监管执法打击的重点。 – Госкомитет КНР по регулированию рынка ценных бумаг всегда рассматривал в качестве главного объекта контроля **манипулирование** рынком в корыстных целях.

Различные механизмы, машины, станки и аппараты – хорошо знакомые конкретные объекты в повседневной жизни любого человека. После промышленной революции машинное производство значительно упростило труд человека и способствовало быстрому прогрессу человеческого общества. Метафоры, связанные с механизмами, в китайском экономическом дискурсе можно подразделить на несколько видов:

- 1) части механизма (примеры 1, 2);
- 2) рабочее состояние механизма (пример 5);
- 3) функционирование механизма (примеры 4, 6).

Механизм состоит из различных структурных компонентов, каждый из которых имеет свою функцию. Слово 机制 *jīzhì* (механизм) часто используется в переносном значении для описания экономической системы, где мотор или двигатель 引擎 *yǐnqíng* (пример 1) является важнейшей частью механизма. Однако без слаженной работы всех частей или деталей механизма (пример 2) невозможно нормальное функционирование всей системы.

В примере 4 автор использует слово 运行 *yùnxíng* (работать, функционировать) для описания физического процесса работы механизма (экономики). Когда механизм выходит из строя, необходимо срочно провести ремонт, чтобы избежать негативных последствий. «Поломка механизма» в данном случае ассоциируется с негативными тенденциями в экономике или проблемами в функционировании ее подсистем. Различные меры по «спасению» механизма, таким образом, это меры по восстановлению нормального функционирования экономики (примеры 4, 6).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящее время всё более актуальными становятся исследования языка науки и, в частности, терминологии. Метафоризация, в свою очередь, представляет собой один из наиболее активных процессов терминопорождения. Если в прошлом

метафора представлялась ученым лингвистам как отклонение от нормальных процессов функционирования языка науки, то в настоящее время метафора представляется естественным явлением для языка в целом. Метафора рассматривается как универсальное средство для номинации новых явлений и предметов действительности. В то же время метафора представляет собой квинтэссенцию универсального (орудие познания) и специфического (базируется на национально-культурном мировоззрении человека).

Среди ученых-лингвистов отсутствует единое мнение по поводу природы данного явления и критериев метафоричности. Большое развитие как в западной, так и в отечественной лингвистике получила теория концептуальных метафор

Дж. Лакоффа и М. Джонсона. Согласно этой теории метафоры подразделяются на пространственные, онтологические и структурные. Многие китайские лингвисты, которые занимались изучением явления метафоры, также основывались на теории концептуальных метафор.

Как видно из проведенного анализа, все виды метафор (структурные, онтологические, пространственные) встречаются в китайских текстах СМИ. Более частотное употребление того или иного типа обусловлено экстралингвистическими причинами (исторический и культурный фон страны, влияние классической литературы, отношение к религии и др.). Например, метафоры из сфер-источников «война», «человек» присутствуют в наибольшем количестве.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press, 1980.
2. Гак В. Г. Метафора: универсальное и специфическое // *Метафора в языке и тексте*. М.: Наука, 1988. С. 11–26.
3. Скляревская Г. Н. *Метафора в системе языка*. СПб.: Наука, 1993.
4. Алексеева Л. М. *Метафорическое терминопорождение и функции терминов в тексте: дис. ... д-ра филол. наук*. М., 1998.

REFERENCES

1. Lakoff, G., Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press.
2. Gak, V. G. (1988). *Metafora: universal'noe i specificheskoe = Metaphor: universal and specific*. In *Metafora v yazy'ke i tekste* (pp. 11–26). Moscow: Nauka. (In Russ.)
3. Sklyarevskaya, G. N. (1993). *Metafora v sisteme yazy'ka = Metaphor in the language system*. St. Petersburg: Nauka. (In Russ.)
4. Alekseeva, L. M. (1998). *Metaforicheskoe terminoporozhdenie i funkcii terminov v tekste = Metaphorical term generation and functions of terms in the text: Senior Doctorate in Philology*. Moscow, 1998. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Чечина Наталья Юрьевна

старший преподаватель кафедры китайского языка переводческого факультета
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Chechina Natalia Yurievna

Senior Lecturer, Department of the Chinese Language,
Faculty of Translation and Interpretation, Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

09.08.2023
15.09.2023
26.09.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication